

Symposium sur le bi-plurilinguisme dans l'éducation
Enseigner & Apprendre en plusieurs langues
Valeurs, principes didactiques, gestes professionnels, ressources.

Vendredi 22 & Samedi 23 novembre 2019
INALCO, 65 rue des Grands Moulins, 75013 PARIS.

Programme et inscription : www.adeb.asso.fr



Vendredi 22 novembre

- 8h45 : Accueil des participants - *remise des badges pour cafétéria + choix des ateliers*
- 9h : Ouverture du symposium : **Paul DE SINETY**, Délégué Général (**DGLFLF, Ministère de la Culture**), Présidence de l'**INALCO**, Présidents de l'**ADEB** & de l'**APEPS**.
- 9h30 : (Conférence 1) **Jean-Claude BEACCO**, Université Paris 3, consultant CELV Conseil de l'Europe – *Les enjeux de l'enseignement / apprentissage bi-plurilingues : quelques retours sur les travaux du Conseil de l'Europe*
- 10h : (Conférence 2) **Georges LÜDI**, Université de Bale –

pause

- 11h : (Table-Ronde 1) **Valeurs et représentations du bi-plurilinguisme : l'enjeu des politiques linguistiques**
Giovanni AGRESTI, Université Bordeaux – **Thierry DELOBEL**, Président FLAREP – **Paul MOLAC**, Président du groupe d'étude « langues et cultures régionales » à l'Assemblée Nationale - Jürgen **ERFURT**, Goethe-Universität Frankfurt/Main

Buffet dans la cafétéria de l'INALCO

- 13h45 : (Table-Ronde 2) **Les acteurs éducatifs du bi-plurilinguisme : l'enjeu des synergies**
Joëlle JEAN, IGEN du groupe Langues, responsable du Français Langue Vivante - Gilbert **DALGALIAN**, didacticien du bi-plurilinguisme et psycholinguiste – **Rita PEIX**, APLEC, INSPE Perpignan / Université de Montpellier - **Anna STEVANATO**, directrice de DULALA -
- 14h45 : (Conférence 3) **Marisa CAVALLI**, ex IRRE-Val d'Aoste, consultante CELV Conseil de l'Europe – **Au-delà du bi-plurilinguisme - Enjeux contextuels et synergies didactiques en vue de l'inclusion, de l'équité et de la citoyenneté démocratique**

pause

- 15h30 : Ateliers (inscription nécessaire) :
(Atelier 1) : **acteurs de et acteurs autour de l'école** – *modérateur* Yves RUDIO
(Atelier 2) : **place et rôle des parents dans le processus bilingue** – *modératrice* Anne STEVANATO
(Atelier 3) : **éléments psychologiques de l'accompagnement bilingue** – *modératrices* Amina AÏT-SAHLIA BENAÏSSA & Ranka BIJELJAC-BABIC
(Atelier 4) : **utilisation et valorisation de la langue d'origine : acteurs et méthodes** – *modératrice* Catherine MENDONÇA-DIAS
- 16h45 : Retour des ateliers en amphi

Samedi 23 novembre

- 8h15 : Accueil des participants - *choix des ateliers*
- 8h30 : (Conférence 4) **Laurent GAJO**, Université de Genève, *Qu'est-ce qu'apprendre en situation d'enseignement bi-plurilingue ?*
- 9h05 : (Conférence 5) **Silvia MINARDI**, Présidente de LEND, **Enseigner les dimensions linguistiques dans les « DdNL » : l'exemple de la physique.**

Pause

- 10h15 : Ateliers (inscription nécessaire) :
(Atelier 5) : **apprendre en deux langues, lire et écrire en deux langues** – *modérateur* Yann VERNEY
(Atelier 6) : **développement parallèle des langues, fonction bi-plurilingue du langage : quelles illustrations ?** – *modératrice* Christine LE PAPE RACINE
(Atelier 7) : **compétences cognitives dans le bilinguisme : l'exemple des mathématiques** – *modérateur* Emile JENNY
(Atelier 8) : **La place de l'alternance dans les approches plurilingues** – *modératrice* Mariana FONSECA-FAVRE
(Atelier 9) : **l'invention d'une « nouvelle langue » auprès d'élèves décrocheurs : travail méta, prise de confiance, échange sur les pratiques, réflexion sur les systèmes, intégration et réussite scolaire** – *modératrice* : Fida BIZRI, MCF INALCO
- 11h45 : Retour des ateliers en amphi

Buffet dans la cafétéria de l'INALCO

- 14h : (Conférence 6) **Pierre ESCUDÉ**, INSPE / Université de Bordeaux, *l'enseignement dans un contexte bi-plurilingue : des gestes professionnels spécifiques ?*
- 14h30 : Ateliers (inscription nécessaire) :
(Atelier 10) : **lire et écrire dans les disciplines : l'enjeu des manuels** – *modérateur* Thierry DOUSSINE
(Atelier 11) : **place de l'album et de la littérature jeunesse dans un contexte bi-plurilingue** – *modérateur* Hervé COUTURE
(Atelier 12) : **la question du numérique** – *modératrice* Catherine MENDONÇA-DIAS
(Atelier 13) : **l'intégration des biographies langagières dans la construction des postures plurilingues des enseignants et futurs enseignants** – *modératrice* : Céline PEIGNÉ, MCF INALCO
- 16 : Retour des ateliers en amphi
- 16h30 : Grandes lignes, questions et perspectives, **Daniel COSTE**, ex. ENS Lyon.

Une librairie-documentation sera ouverte pendant les deux jours du colloque avec les productions de :

ADEB – APEPS – Bilingues & Plus - CANOPé - CANOPé Corse- CAPOC – Éditions DIDIER – DULALA – FLAREP – IKAS – Le Fil du Bilingue - LEND – TES - ...